



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BRUGSVEJLEDNING

(XXL) WALL CLOCK

UNI_CLOCK_01

UNI_CLOCK_02

DEUTSCH	3
ENGLISH	5
POLSKI	7
ČESKY	9
FRAŇAIS	11
ITALIANO	13
ESPAÑOL	15
DANSK	17

PRODUKTNAME	XXL WANDUHR	WANDUHR
PRODUCT NAME	XXL ZEGAR ŚCIENNY	ZEGAR ŚCIENNY
NAZWA PRODUKTU	XXL WALL CLOCK	WALL CLOCK
NÁZEV VÝROBKU	NÁSTĚNNÉ HODINY XXL	NÁSTĚNNÉ HODINY
NOM DU PRODUIT	HORLOGE MURALE XXL	HORLOGE MURALE
NOME DEL PRODOTTO	OROLOGIO A MURO XXL	OROLOGIO A MURO
NOMBRE DEL PRODUCTO	RELOJ DE PARED XXL	RELOJ DE PARED
PRODUKTNAVN	XXL VÆGUR	VÆGUR
MODELL		
PRODUCT MODEL		
MODEL PRODUKTU		
MODEL VÝROBKU	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
MODÈLE		
MODELLO		
MODELO		
MODEL		
HERSTELLER/ADRESSE VON IMPORTEUR		
MANUFACTURER/IMPORTER ADDRESS		
PRODUCENT/ADRESIMPORTERA		
VÝROBCE/ADRESA DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	
FABRICANT/ADRESSE DE L'IMPORTATEUR		
PRODUTTORE/INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE		
FABRICANTE/DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR		
PRODUCENT/PRODUCENTENS ADRESSE		

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert	
Produktname	XXL Wanduhr	Wanduhr
Modell	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Größe der Ziffern [mm]	42	28
Frequenz [kHz]	77,5	
Frequenzband [Hz]	77±300	
Batterietyp	1.5V AA LR6	
Temperaturbereich [°C]	-10~+55	
Abmessungen [cm]	Ø50x5,5	Ø30x4,5
Gewicht [kg]	2	0,75

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf < XXL Wanduhr, Wanduhr >.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.2. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer- und Wärmequellen fernhalten. Das Gerät synchronisiert sich automatisch mit dem Funksignal der Hauptuhr und stellt die Position von Sekunden, Minuten oder Stunden nach Bedarf ein.
- Das für die Synchronisation erforderliche Signal kann durch das Vorhandensein von Beton und Metall geschwächt werden. Die Uhr darf nicht in Betonkellern oder in Metallkäfigen installiert werden.
- In großen Bürogebäuden oder Wohnungen aus Beton sollte die Uhr nahe am Fenster stehen, um den Empfang von Funksignalen zu verbessern. Vermeiden Sie die Installation des Gerätes in der Nähe von starken Magnetfeldern oder anderen Geräten, die viel Stromrauschen erzeugen (z.B. Motoren).

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

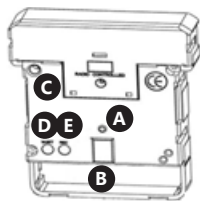
Das Produkt wird zur kontinuierlichen Zeitmessung eingesetzt. Die aktuelle Uhrzeit kann auf zwei Arten ermittelt werden: durch automatische Synchronisation (DCF77-System) oder durch manuelle Einstellung der Uhrzeit:

- Dieses Gerät ist funkgesteuert; beim Empfang eines Funksignals von einem nationalen oder regionalen Sender stellt es automatisch die Zeit ein (die Empfangsantenne ist eine interne Antenne).
- Wenn sich das Gerät in einem Bereich befindet, in dem kein Funksignal vorhanden ist, muss die Uhrzeit manuell eingestellt werden.

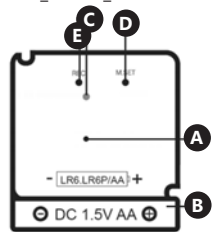
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

UNI_CLOCK_01



UNI_CLOCK_02



- A. Sicherungsstift
- B. Batteriefach
- C. Reset-Taste/Rücksetzpunkt
- D. „M.SET“-Taste
- E. Signal-Empfangstaste

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB/ ARBEIT MIT DEM GERÄT

Automatische Synchronisation:

- a) Entfernen Sie den Sicherungsstift (A) und setzen Sie die Batterie wie auf dem Gerät markiert in das Batteriefach (B) ein.
- b) Die Zeiger bewegen sich in Richtung 12:00 Uhr.
HINWEIS: Wenn sich der Sekundenzeiger zwischen 11:55 und 12:00 Uhr befindet, dreht der Zeiger eine volle Umdrehung, bevor er auf 12:00 Uhr stehen bleibt, ebenso wie der Minutenzeiger, wenn er zwischen 11:52 und 12:00 Uhr steht.
- c) Wählen Sie den Installationsort für das Produkt aus.
- d) Warten Sie, bis das Gerät das Synchronisationssignal von der Hauptuhr empfangen hat. Dies kann bis zu 15 Minuten dauern. Bitte beachten Sie, dass der Signalempfang in der Regel nachts stärker ist.
- e) Nach der Synchronisation nähern sich die Zeiger der Position, die die richtige Uhrzeit anzeigt.
- f) Wenn die Uhr kein Funksignal empfängt, beginnt sie, die falsche Zeit anzuzeigen. Und das Gerät wird weiterhin versuchen, die Synchronisation durchzuführen.

Uhrzeit manuell einstellen:

- a) Halten Sie die M.SET-Taste (D) gedrückt, nach ca. 3 Sekunden beginnen sich Minuten – und Stundenzeiger zu bewegen.
- b) Halten Sie die Taste M.SET gedrückt und lassen Sie sie einige Minuten vor der gewünschten Zeiteinstellung los.
- c) Um zur nächsten Minute zu gelangen, drücken Sie die Taste einzeln, bis die gewünschte Zeit erreicht ist.
- d) Wenn innerhalb von 7 Sekunden keine Taste gedrückt wird, beginnt die Uhr ab der angegebenen Zeit zu zählen.

Zeitsynchronisation erzwingen

- a) Um die Synchronisation der Uhrzeit zu erzwingen, drücken und halten Sie die Signal-Empfangstaste (E) ca. 3 Sekunden lang, das Gerät versucht, sich mit der Hauptuhr zu synchronisieren.

- b) Wenn die Synchronisation erfolgreich ist, beginnen sich die Zeiger in Richtung der richtigen Zeit zu bewegen. Wenn die Synchronisation fehlschlägt, bewegen sich die Zeiger auf die zuvor angezeigte Zeit.

Zurücksetzen

- a) Modell UNI_CLOCK_01: Um die Zeitanzeige zurückzusetzen, berühren Sie die beiden Metallrückstellpunkte (C) mit einem Stück Metall (z. B. einer Büroklammer). Modell UNI_CLOCK_02: Drücken Sie die Reset-Taste (C), um die Zeitanzeige zurückzusetzen.
- b) Alle Zeiger bewegen sich auf 12:00 Uhr und der Speicher wird gelöscht. Die Uhr versucht, sich mit der Hauptuhr zu synchronisieren.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- f) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- g) Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Im Gerät werden folgende Batterien verwendet AA 1,5V. Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel- und Recyclinganlage für Elektro- und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchsgütern leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	XXL Wall Clock	Wall Clock
Model	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Digit size [mm]	42	28
Frequency [kHz]	77.5	
Band [Hz]	77±300	
Battery type	1.5V AA LR6	
Temperature range [°C]	-10--+55	
Dimensions [cm]	Ø50x5.5	Ø30x4.5
Weight [kg]	2	0.75

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

- The product satisfies the relevant safety standards.
- Read instructions before use.
- The product must be recycled.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < XXL Wall Clock, Wall Clock >.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- b) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- c) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- d) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.2. SAFE DEVICE USE

- a) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- b) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- c) Do not run the device when empty.
- d) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- e) The device automatically synchronizes with the master clock's radio signal and, if necessary, adjusts the positions of seconds, minutes or hours.
- f) The signal needed for synchronization may be weakened by concrete or metal. The clock must not be installed in concrete basements or inside metal cages.
- g) In large concrete office buildings or blocks of flats, the clock should be positioned in the vicinity of a window for better radio signal reception. Avoid installing the device near strong magnetic fields or other devices generating a lot of electrical noise (e.g. motors).

3. USE GUIDELINES

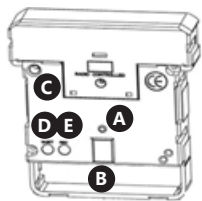
The product is used for continuous time measurement. Current time can be arrived at in two ways: by automatic synchronization (DCF77 system) or by manually setting the time:

- The device is radio controlled; when it receives radio signal from a national or regional transmitter, it automatically sets the time (the internal antenna is a receiving antenna).
- If the device is located in an area with no radio signal, the time should be set manually.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

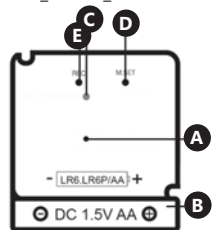
3.1. DEVICE DESCRIPTION

UNI_CLOCK_01



- A. Locking pin
- B. Battery compartment
- C. Reset button / Reset point
- D. "M.SET" button
- E. Button used to force reception

UNI_CLOCK_02



3.2. PREPARING FOR USE/ DEVICE USE

Auto synchronization:

- a) Remove the locking pin (A) and insert the battery in the battery compartment (B) according to the markings on the device.
- b) The hands will move towards 12:00.
PLEASE NOTE: When the position of the seconds hand is between 11:55 and 12:00, the hand will make a full turn before stopping at 12:00. The same happens with the minutes hand when it is in between 11:52 and 12:00.
- c) Select the location where you want to install the product.
- d) Wait for the device to receive synchronization signal from the master clock. It may take up to 15 minutes. Please note that the signal received is usually stronger at night.
- e) After synchronizing, the hands will begin to approach the position indicating the correct time.
- f) When the clock does not receive a radio signal, it will start showing incorrect time and the device will attempt to synchronize.

Manual time setting

- a) Press and hold the M.SET button (D). After approx. 3 seconds the minute and hour hands will start to move.
- b) Press and hold the M.SET button and release it a few minutes before the desired time setting.
- c) To go to the next minute, continue pressing and releasing the button until the desired time is reached.
- d) If the button is not pressed within 7 seconds, the clock will start counting the time from the indicated position.

Forcing time synchronization

- a) To force time synchronization, press and hold the forced reception button (E) for about 3 seconds. Then, the device will attempt to synchronize with the master clock.
- b) When synchronization succeeds, the hands will start to move towards the correct time reading. If synchronization fails, the hands will move to the time previously indicated.

Reset

- a) UNI_CLOCK_01 model: To reset the time reading, use a small metal object (e.g., a paper clip) to touch and connect the two metal reset points (C). UNI_CLOCK_02 model: To reset the time reading, press the reset button (C).
- b) All hands will move to 12:00 position and the memory will be wiped out. The clock will attempt to synchronize with the master clock.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- f) Use a soft cloth for cleaning.
- g) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

1.5V AA batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	XXL zegar ścienny	Zegar ścienny
Model	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Rozmiar cyfr [mm]	42	28
Częstotliwość [kHz]	77,5	
Pasma [Hz]	77±300	
Typ Baterii	1.5V AA LR6	
Zakres Temperatur [°C]	-10~+55	
Wymiary [cm]	Ø50x5,5	Ø30x4,5
Ciężar [kg]	2	0,75

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

- Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
- Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
- Produkt podlegający recyklingowi.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do < XXL zegar ścienny, Zegar ścienny >.

2.1 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.2. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- b) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- c) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- d) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- e) Urządzenie automatycznie synchronizuje się z sygnałem radiowym zegara głównego i w razie potrzeby dostosowuje pozycje wskazówek zegara: sekundy, minuty lub godziny.
- f) Sygnał potrzebny do synchronizacji może być osłabiony przez obecność betonu i metalu. Zegar nie może być instalowany w betonowych piwnicach lub wewnątrz metalowych klatek.
- g) W dużych betonowych budynkach biurowych lub mieszkaniach, zegar powinien znajdować się w pobliżu okna dla lepszego odbioru sygnału radiowego. Unikać instalowania urządzenia w pobliżu silnych pól magnetycznych lub innych urządzeń generujących dużo szumu elektrycznego (np. silników).

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

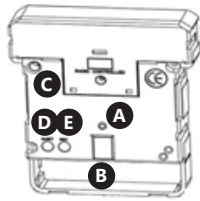
Produkt służy do ciągłego pomiaru czasu. Aktualną godzinę można uzyskać na dwa sposoby: poprzez automatyczną synchronizację (System DCF77) lub poprzez ręczne ustawienie godziny:

- Urządzenie jest sterowane radiowo; gdy odbiera sygnał radiowy z krajowego lub regionalnego nadajnika automatycznie ustawia czas (antena odbioru jest anteną wewnętrzną).
- W przypadku umiejscowienia urządzenia w obszarze braku sygnału radiowego należy wykonać ręczne ustawienie godziny.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

UNI_CLOCK_01



- A. Szpilka blokująca
B. Komora baterii
C. Przycisk Reset/ Punkt Reset
D. Przycisk „M.SET”
E. Przycisk wymuszania odbioru

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY/ PRACA Z URZĄDZENIEM

Auto synchronizacja:

- Wyjąć szpilkę blokującą (A) a następnie włożyć baterię do komory baterii (B) zgodnie z oznaczeniami na urządzeniu.
- Wskaźówki przesuną się w kierunku godziny 12:00.
UWAGA: Gdy pozycja wskaźówki sekundowej jest pomiędzy 11:55 a 12:00, wskaźówka wykona pełny obrót przed zatrzymaniem o 12:00, to samo dzieje się z wskaźówką minutową, gdy znajduje się w pozycji między 11:52 a 12:00.
- Wybrać miejsce montażu produktu.
- Odczekać, aż urządzenie odbierze z zegara głównego, sygnał synchronizacji. Może to potrwać do 15 minut. Należy pamiętać, że odbierany sygnał jest zwykle silniejszy w nocy.
- Po zsynchronizowaniu, wskaźówki zaczną się zbliżać się do pozycji wskazującej właściwy czas.
- Gdy zegar nie odbiera sygnału radiowego, rozpocznie wskazywanie niewłaściwego czasu. A urządzenie będzie nadal próbowało się zsynchronizować.

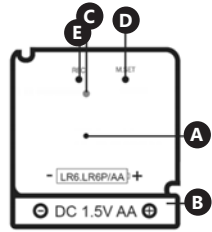
Ręczne ustawianie czasu

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk M.SET (D), po około 3 sekundach wskaźówki, minuty i godziny, zaczną się poruszać.
- Przytrzymać przycisk M.SET i zwolnić go na kilka minut przed żądanym ustawieniem czasu.
- W celu przejścia do kolejnej minuty, nacisnąć przycisk pojedynczo, aż osiągnięte zostanie żądane wskazanie czasu.
- Gdy w ciągu 7 sekund nie zostanie wykonane żadne naciśnięcie przycisku, zegar zacznie odliczać czas od wskazanej godziny.

Wymuszanie synchronizacji godziny

- Aby wymusić synchronizację godziny, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wymuszania odbioru (E) przez około 3 sekundy, urządzenie będzie próbować zsynchronizować się z zegarem głównym.

UNI_CLOCK_02



- Gdy synchronizacja się powiedzie, wskaźówki rozpoczną poruszanie się w kierunku prawidłowego wskazania czasu. Jeśli synchronizacja się nie powiedzie, wskaźówki przesuną się w kierunku czasu, który był wcześniej wskazany.

Resetowanie

- Model UNI_CLOCK_01: Aby zresetować odczyt czasu, należy użyć kawałka metalu (np. spinacza), aby dotknąć dwóch metalowych punktów resetowania (C). Model UNI_CLOCK_02: W celu zresetowania odczytu czasu należy przycisnąć przycisk resetowania (C).
- Wszystkie wskaźówki przesuną się do pozycji 12:00 i pamięć zostanie wyczyszczona. Zegar będzie próbował zsynchronizować się z zegarem głównym.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie AA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazane komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

NÁVOD K OBSLUZE

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Nástěnné hodiny XXL	Nástěnné hodiny
Model	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Velikost číslic [mm]	42	28
Frekvence [kHz]	77,5	
Pásmo	77±300	
Typ baterie	1.5V AA LR6	
Teplotní rozsah [°C]	-10--+55	
Rozměry [cm]	Ø50x5,5	Ø30x4,5
Hmotnost [kg]	2	0,75

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návoděda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

- Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
- Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
- Recyklovatelný výrobek.

⚠ POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

- ⚠ POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt. Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Nástěnné hodiny XXL, Nástěnné hodiny >.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti. Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.2. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Opravy a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Přístroj se automaticky synchronizuje s rádiovým signálem hlavních hodin a v případě potřeby upraví údaje přístroje – sekundy, minuty nebo hodiny.
- Signál nutný pro synchronizaci může být oslabený, pokud se v blízkosti nachází beton nebo kov. Nástěnné hodiny nemohou být umístěny v betonových sklepech nebo uvnitř kovových chodeb.
- Ve velkých betonových kancelářských budovách nebo obytných domech by měly být hodiny umístěny poblíž okna z důvodu lepšího příjmu rádiového signálu. Neumísťujte přístroj v blízkosti silných magnetických polí nebo jiných zařízení, které generují elektrický šum (např. motory).

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

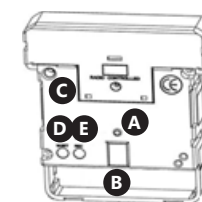
Výrobek je určen k nepřetržitému měření času. Aktuální čas je možné získat dvěma způsoby: pomocí automatické synchronizace (Systém DCF77) nebo ručním nastavením času:

- Zařízení je řízeno rádiem; při příjmu rádiového signálu z národního nebo regionálního vysílače automaticky nastaví čas (anténa pro příjem je umístěna uvnitř přístroje).
- V případě umístění zařízení v místě bez rádiového signálu je třeba hodiny nastavit ručně.

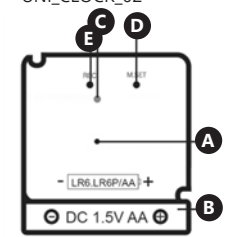
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

UNI_CLOCK_01



UNI_CLOCK_02



- A. Zajišťovací kolíček
- B. Prostor na baterii
- C. Tlačítko Reset / Bod Reset
- D. Tlačítko „M.SET“
- E. Tlačítko vynucení příjmu

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI/ PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Automatická synchronizace:

- a) Vytáhněte zajišťovací kolíček (A) a vložte baterii do příslušného prostoru (B) v souladu s označením na zařízení.
- b) Ručičky se přesunou na 12 hodinu.
UPOZORNĚNÍ: Když se sekundová ručička nachází mezi 11:55 a 12:00 hodinou, ručička provede celé otočení a pak se zastaví na 12:00 hodině, to stejné provede minutová ručička, když je v pozici mezi 11:52 a 12:00.
- c) Vybte místo instalace výrobku.
- d) Počkejte, až zařízení přijme z hlavních hodin signál synchronizace. Může to trvat až 15 minut. Je třeba mít na paměti, že příjem signálu je obvykle silnější v noci.
- e) Po provedení synchronizace se ručičky budou přibližovat k pozici správného času.
- f) Pokud hodiny nepřijímají rádiový signál, začne se zobrazovat nesprávný čas. Zařízení se bude nadále pokoušet synchronizovat.

Manuální nastavení času

- a) Stiskněte a přidrže tlačítko M.SET (D), po cca 3 sekundách se začnou hodinová a minutová ručička pohybovat.
- b) Přidrže tlačítko M.SET a pusťte několik minut před požadovaným nastavením času.
- c) Pokud chcete přejít k další minutě, mačkejte na tlačítko postupně, až se dostanete na požadované zobrazení času.
- d) Pokud v průběhu 7 sekund nestisknete žádné tlačítko, hodiny budou počítat čas od nastavené hodiny.

Vynucení synchronizace hodiny

- a) Pro vynucení synchronizace hodiny stiskněte a přidrže tlačítko vynucení příjmu (E) na přibližně 3 sekundy, zařízení se bude pokoušet synchronizovat s hlavními hodinami.
- b) Pokud se synchronizace zdaří, ručičky se budou pohybovat ve směru správně zobrazeného času. Pokud se synchronizace nezdaří, ručičky se přesunou ve směru času, který byl nastavený původně.

Resetování

- a) Model UNI_CLOCK_01: Pro vynulování zobrazeného času je třeba použít kovový předmět (např. sponu), aby byl možný kontakt se dvěma body pro resetování přístroje (C). Model UNI_CLOCK_02: Pro vynulování zobrazeného času je třeba stisknout tlačítko pro resetování přístroje (C).
- b) Všechny ručičky se přesunou na 12:00 hodinu a paměť hodin se vynuluje. Hodiny se budou pokoušet synchronizovat s hlavními hodinami.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- e) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- f) K čištění používejte měkký hadřík.
- g) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.

NÁVOD K BEZPEČNĚMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení se používají baterie AA 1,5 V. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Horloge murale XXL	Horloge murale
Modèle	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Taille des chiffres [mm]	42	28
Fréquence [kHz]	77,5	
Bande [Hz]	77±300	
Type de batterie	1.5V AA LR6	
Plage de température [°C]	-10~+55	
Dimensions [cm]	Ø50x5,5	Ø30x4,5
Poids [kg]	2	0,75




1. DESCRIPTION GÉNÉRALE


L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.


SYMBOLES

-  Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
-  Respectez les consignes du manuel.
-  Collecte séparée.

 **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Horloge murale XXL, Horloge murale ».

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- b) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- c) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- d) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.2. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- b) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- c) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- d) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- e) L'appareil se synchronise automatiquement avec le signal radio de l'horloge principale et ajuste les positions des aiguilles des secondes, des minutes ou des heures.
- f) Le signal nécessaire pour la synchronisation peut être affaibli par le béton et le métal. Évitez d'installer l'horloge dans des caves en béton ou à l'intérieur de cages métalliques.
- g) Si vous installez l'horloge à l'intérieur de grands immeubles de bureaux ou d'appartements en béton, veillez à ce qu'elle se trouve à proximité d'une fenêtre pour une meilleure réception du signal radio. Évitez d'installer l'appareil à proximité de champs magnétiques puissants ou d'autres équipements générant beaucoup de bruit électrique (p. ex. moteurs).

3. CONDITIONS D'UTILISATION

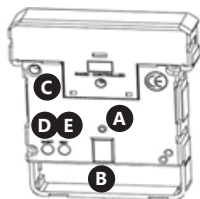
Le produit permet de mesurer le temps d'une manière continue. L'heure actuelle peut être obtenue de deux manières: par synchronisation automatique (système DCF77) ou par réglage manuel de l'heure:

- L'appareil est radiocommandé: lorsqu'il reçoit un signal radio d'un émetteur national ou régional, il règle automatiquement l'heure (l'antenne de réception est une antenne interne).
- Si l'appareil est situé dans une zone où il n'y a pas de signal radio, l'heure doit être réglée manuellement.

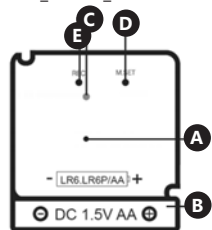
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

UNI_CLOCK_01



UNI_CLOCK_02



- A. Goupille de verrouillage
- B. Compartiment à piles
- C. Bouton Reset/ Point Reset
- D. Bouton M.SET
- E. Bouton de réception forcée

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION/ UTILISATION DE L'APPAREIL

Synchronisation automatique:

- a) Retirez la goupille de verrouillage (A) et insérez la pile dans le compartiment à piles (B) comme indiqué sur l'appareil.
- b) Les aiguilles se déplacent dans la direction de 12h. REMARQUE: Lorsque la position de l'aiguille des secondes se situe entre 11h55 et 12h, l'aiguille des secondes effectue un tour complet avant de s'arrêter à 12h ; il en est de même pour l'aiguille des minutes se trouvant entre 11h52 et 12h.
- c) Choisissez l'endroit où vous souhaitez installer le produit.
- d) Patientez jusqu'à ce que l'appareil reçoive le signal de synchronisation de l'horloge principale. Cela peut durer jusqu'à 15 minutes. Veuillez noter que ce signal est généralement plus fort la nuit.
- e) Une fois synchronisées, les aiguilles se rapprochent de la position de l'heure correcte.
- f) Si l'horloge n'arrive pas à recevoir le signal radio, les aiguilles indiquent l'heure incorrecte et l'appareil continue la tentative de synchronisation.

Réglage manuel de l'heure

- a) Appuyez et maintenez le bouton M.SET (D) enfoncé pendant environ 3 secondes - les aiguilles des minutes et des heures se mettent en mouvement.
- b) Maintenez le bouton M.SET enfoncé et relâchez-le quelques minutes avant le réglage de l'heure souhaitée.
- c) Si vous appuyez sur le bouton M.SET par intermittence, l'aiguille des minutes avancera d'une minute à chaque pression.
- d) Si vous n'appuyez plus sur le bouton pendant plus de 7 secondes le réglage est considéré comme achevé.

Synchronisation forcée de l'heure

- a) Pour effectuer une synchronisation forcée de l'heure, appuyez sur le bouton de la réception forcée (E) et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes. L'appareil effectue une tentative de synchronisation avec l'horloge principale.

- b) Lorsque la synchronisation est réussie, les aiguilles commencent à se déplacer dans la direction de l'heure correcte. Lorsque la synchronisation échoue, les aiguilles se déplacent à l'heure indiquée précédemment.

Réinitialisation

- a) Modèle UNI_CLOCK_01: Pour réinitialiser l'heure, utilisez un bout de métal (un trombone par exemple) pour toucher deux points de réinitialisation métalliques (C). Modèle UNI_CLOCK_02: Pour réinitialiser l'heure, appuyez sur le bouton de réinitialisation (C).
- b) Toutes les aiguilles passeront à 12h et la mémoire sera effacée. L'horloge effectue une tentative de synchronisation avec l'horloge principale.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- f) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- g) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil: AA 1,5 V. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappelez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Orologio a muro XXL	Orologio a muro
Modello	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Dimensioni dei numeri [mm]	42	28
Frequenza [kHz]	77,5	
Banda [Hz]	77±300	
Batteria	1.5V AA LR6	
Intervallo di temperatura [°C]	-10~+55	
Dimensioni [cm]	Ø50x5,5	Ø30x4,5
Peso [kg]	2	0,75

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al < Orologio a muro XXL, Orologio a muro >.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- c) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- d) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.2. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- b) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- c) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- d) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- e) Il dispositivo si sincronizza automaticamente con il segnale radio dell'orologio principale e, se necessario, regola le posizioni dell'orologio (secondi, minuti, ore).
- f) Il segnale necessario per la sincronizzazione potrebbe essere attenuato dalla presenza di calcestruzzo e metallo. L'orologio non deve essere quindi montato in cantine in calcestruzzo o all'interno di gabbie metalliche.
- g) Nei grandi edifici per uffici o appartamenti, l'orologio dovrebbe essere collocato vicino alla finestra per una migliore ricezione dei segnali radio. Evitare di montare il dispositivo in prossimità di forti campi magnetici o di altre apparecchiature che generano forti interferenze elettriche (ad es. motori).

3. CONDIZIONI D'USO

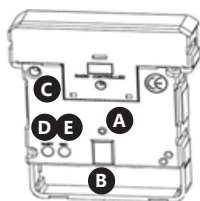
Il prodotto viene utilizzato per misurazioni continue del tempo. L'ora attuale può essere ottenuta in due modi: con la sincronizzazione automatica (sistema DCF77) o con l'impostazione manuale dell'ora:

- L'orologio è radiocomandato; al ricevimento di un segnale radio da un trasmettitore nazionale o regionale, il dispositivo imposta automaticamente l'ora (l'antenna ricevente è un'antenna interna).
- Qualora il dispositivo si trovi in una zona senza segnale radio, è necessario impostare manualmente l'ora.

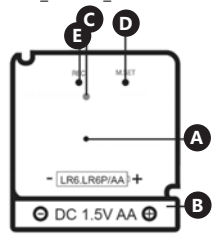
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

UNI_CLOCK_01



UNI_CLOCK_02



- A. Spilla con sistema di blocco
 B. Vano batteria
 C. Pulsante di reset/ Punto di reset
 D. Pulsante M.SET
 E. Pulsante ricezione del segnale

3.2. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO/ PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Sincronizzazione automatica:

- a) Rimuovere la spilla di bloccaggio (A) e inserire la batteria nel vano batterie (B) come indicato sul dispositivo.
 b) Le lancette dell'orologio si sposteranno in direzione delle 12:00 di sera.
 NOTA: Quando la lancetta dei secondi si troverà tra le 11:55 e le 12:00, la lancetta effettuerà un giro completo prima di fermarsi alle 12:00. Lo stesso vale per la lancetta dei minuti quando questa si trova tra le 11:52 e le 12:00.
 c) Selezionare il luogo di montaggio del prodotto.
 d) Attendere che il dispositivo riceva il segnale di sincronizzazione dall'orologio principale. Possono volerci fino a 15 minuti. Si prega di notare che il segnale ricevuto è solitamente più forte di notte.
 e) Dopo la sincronizzazione, le lancette si avvicineranno alla posizione che indica l'ora corretta.
 f) Se l'orologio non riceve un segnale radio, inizierà ad indicare l'ora sbagliata ed il dispositivo continuerà a cercare di sincronizzarsi.

Impostazione manuale dell'ora:

- a) Premere e tenere premuto il pulsante M.SET (D), dopo circa 3 secondi le lancette dei minuti e delle ore cominceranno a muoversi.
 b) Tenere premuto il tasto M.SET e rilasciarlo qualche minuto prima dell'impostazione dell'ora desiderata.
 c) Per passare al minuto successivo, premere il pulsante singolarmente fino alla visualizzazione dell'ora desiderata.
 d) Se non viene premuto alcun pulsante entro 7 secondi, l'orologio inizierà il conteggio del tempo a partire dall'ora indicata.

Sincronizzazione forzata dell'ora

- a) Per forzare la sincronizzazione dell'ora, premere e tenere premuto il pulsante ricezione del segnale (E) per circa 3 secondi, il dispositivo cercherà di sincronizzarsi con l'orologio principale.

- b) Una volta che la sincronizzazione è andata a buon fine, le lancette cominceranno a muoversi nella direzione dell'indicazione dell'ora corretta. Se invece la sincronizzazione fallisce, le direzioni si sposteranno verso l'ora precedentemente indicata.

Reset

- a) Modello UNI_CLOCK_01: Per azzerare la lettura dell'ora, toccare due punti di ripristino (C) con un pezzo di metallo (ad es. una graffetta). Modello UNI_CLOCK_02: Per azzerare la lettura dell'ora premere il pulsante di reset (C).
 b) Tutte le lancette si sposteranno in posizione delle ore 12:00 e la memoria verrà svuotata. L'orologio cercherà di sincronizzarsi con l'orologio principale.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
 b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
 c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
 d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
 e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
 f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
 g) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AA 1.5V. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Reloj de pared XXL	Reloj de pared
Modelo	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Tamaño de las cifras [mm]	42	28
Frecuencia [kHz]	77,5	
Banda [Hz]	77±300	
Tipo de batería	1.5V AA LR6	
Rango de temperatura [°C]	-10~+55	
Dimensiones [cm]	Ø50x5,5	Ø30x4,5
Peso [kg]	2	0,75

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

- CE El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
 Respetar las instrucciones de uso.
 Producto reciclable.

⚠ ¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Reloj de pared XXL, Reloj de pared >.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 b) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
 c) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
 d) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
 e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.2. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
 b) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
 c) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
 d) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
 e) El aparato se sincroniza automáticamente con la señal de radio del reloj principal y, si fuera necesario, adapta los segundos, los minutos o las horas.
 f) La señal necesaria para la sincronización puede debilitarse debido a la presencia de hormigón y metal. El reloj no se puede instalar en sótanos de hormigón o dentro de naves metálicas.
 g) En los edificios grandes de oficinas o residenciales de hormigón, el reloj debe encontrarse cerca de la ventana para recibir mejor la señal de radio. Evite instalar el aparato cerca de campos magnéticos potentes o de otros dispositivos que generen un gran ruido eléctrico (por ejemplo, motores).

3. INSTRUCCIONES DE USO

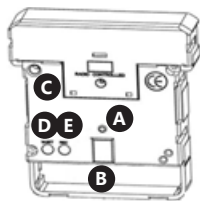
El producto sirve para medir la hora de manera continua. La hora actual se puede obtener a través de dos métodos: mediante una sincronización automática (Sistema DCF77) o mediante un ajuste manual de la hora:

- El dispositivo se controla por radio; cuando recibe la señal de radio de una emisora nacional o regional, el transmisor ajusta la hora automáticamente (la antena de recepción es la antena interna).
- En caso de colocar el dispositivo en una zona en la que no haya señales de radio, es necesario ajustar la hora manualmente.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

UNI_CLOCK_01



- A. Pin de bloqueo
- B. Compartimento de las pilas
- C. Botón de reinicio / Punto de reinicio
- D. Botón "M.SET"
- E. Botón para forzar la recepción

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA/ MANEJO DEL APARATO

Sincronización automática:

- a) Extraiga el pin de bloqueo (A) y después introduzca la pila en el compartimento de las pilas (B) de acuerdo con las señales del dispositivo.
- b) Las agujas se moverán hacia las 12:00. ATENCIÓN: Cuando la posición del segundero esté entre las 11:55 y las 12:00, la aguja dará una vuelta completa antes de detenerse en las 12:00. Lo mismo ocurrirá con el minutero cuando se encuentre entre las 11:52 y las 12:00.
- c) Elija el lugar de instalación del producto.
- d) Espere a que el aparato reciba la señal de sincronización del reloj principal. Este proceso puede tardar hasta 15 minutos. Recuerde que la señal recibida suele ser más potente de noche.
- e) Después de la sincronización, las agujas empezarán a acercarse a la posición que muestra la hora correcta.
- f) Cuando el reloj no reciba la señal de radio, empezará a mostrar una hora incorrecta, mientras que el aparato seguirá intentando sincronizarse.

Ajuste manual de la hora

- a) Mantenga pulsado el botón M.SET (D) durante 3 segundos. Después de ese tiempo, las manecillas de minuto y hora empezarán a moverse.
- b) Mantenga pulsado el botón M.SET y suéltelo unos minutos antes de que llegue a la hora que quiera establecer.
- c) Pulse el botón una sola vez para pasar al minuto siguiente hasta que la hora deseada se muestre en el reloj.
- d) Si no se pulsa el botón en un periodo de 7 segundos, el reloj empezará a medir la hora a partir de la posición establecida.

Forzar la sincronización de la hora

- a) Para forzar la sincronización de la hora, debe mantener pulsado el botón para forzar la recepción (E) durante 3 segundos aproximadamente. El aparato intentará sincronizarse con el reloj principal.

- b) Cuando la sincronización tenga lugar, las manecillas empezarán a moverse hacia la hora correcta. Si la sincronización no tiene lugar, las manecillas se moverán en dirección a la hora que se mostraba antes.

Reiniciar

- a) Modelo UNI_CLOCK_01: Para reiniciar la hora, es necesario usar un trozo de metal (por ejemplo, un clip) para tocar los dos puntos de reinicio de metal (C). Modelo UNI_CLOCK_02: Para reiniciar la hora, es necesario pulsar el botón de reinicio (C).
- b) Todas las manecillas se moverán a las 12:00 y la memoria se borrará. El reloj intentará sincronizarse con el reloj principal.

3.3. MANEJO DEL APARATO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- f) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- g) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías AA 1,5V. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

BRUGSVEJLEDNING

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi	
Produktnavn	Reloj de pared XXL	Reloj de pared
Model	UNI_CLOCK_01	UNI_CLOCK_02
Cifferstørrelse [mm]	42	28
Frekvens	77,5	
Bånd	77±300	
Batteritype	1.5V AA LR6	
Temperaturområde [°C]	-10~+55	
Dimensioner [cm]	Ø50x5,5	Ø30x4,5
Vægt [kg]	2	0,75

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE-
LIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED
APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

- Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
- Læs betjeningsvejledningen inden brug.
- Produktet er genanvendeligt.

⚠ OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskaade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til XXL VÆGUR, VÆGUR.

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- b) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- c) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- d) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.2. SIKKER BRUG AF APPARATET

- a) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- b) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- c) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- d) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
- e) Apparatet synkroniserer automatisk med hovedurets radiosignal og justerer om nødvendigt positionen af urviserne: sekunder, minutter eller timer.
- f) Det nødvendige signal til synkronisering kan svækkes af tilstedeværelsen af beton og metal. Uret kan ikke installeres i betonkælder eller inde i metalbure.
- g) I store betonkontorbygninger eller lejligheder bør uret placeres nær vinduet for bedre modtagelse af radiosignalet. Undgå at installere apparatet i nærheden af stærke magnetiske felter eller andre apparater, der genererer meget elektrisk støj (f.eks. motorer).

3. BRUGSBETINGELSER

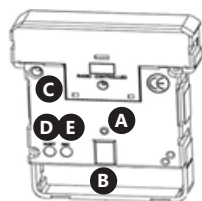
Produktet anvendes til kontinuerlig tidsmåling. Den aktuelle tid kan opnås på to måder: ved automatisk synkronisering (DCF77-system) eller ved manuelt at indstille tiden:

- Apparatet er radiostyret; når den modtager et radiosignal fra en national eller regional sender, indstiller den automatisk tiden (modtagerantennen er indendørs).
- Hvis apparatet er placeret i et område uden radiosignal, skal tiden indstilles manuelt.

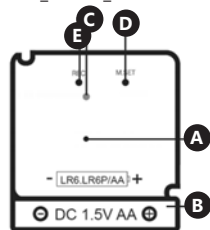
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

UNI_CLOCK_01



UNI_CLOCK_02



- A. Låsestift
- B. Batterirum
- C. Resetknap/Resetpunkt
- D. „M.SET” -knap
- E. Modtagerknap

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE/ARBEJDE MED APPARATET

Automatisk synkronisering:

- a) Fjern låsestiften (A), og indsæt derefter batteriet i batterirummet (B) som angivet på apparatet.
- b) Viserne vil bevæge sig mod klokken 12:00.
OBS: Når sekundviserens position er mellem 11:55 og 12:00, vil hånden lave en fuld rotation, før den stopper kl. 12:00. det samme sker med minutviseren, når den er mellem 11:52 og 12:00.
- c) Vælg installationsstedet for produktet.
- d) Vent på, indtil apparatet modtager synkroniseringssignalet fra hoveduret. Dette kan tage op til 15 minutter. Bemærk, at det modtagne signal normalt er stærkere om natten.
- e) Når de er synkroniseret, begynder viserne at bevæge sig mod den korrekte tidsposition.
- f) Når uret ikke modtager radiosignalet, begynder det at vise det forkerte tidspunkt. Og apparatet vil stadig forsøge at synkronisere.

Manuel tidsindstilling:

- a) Tryk og hold M.SET (D) -knappen nede, efter ca. 3 sekunder begynder viserne, minutterne og timerne at bevæge sig.
- b) Hold M.SET-knappen nede, og slip den et par minutter før den ønskede tidsindstilling.
- c) For at gå videre til næste minut, tryk på knappen én efter én, indtil den ønskede tid er nået.
- d) Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 7 sekunder, begynder uret at tælle ned fra den angivne time.

Tving synkronisering af tiden

- a) For at gennemtvunge synkronisering af klokkeslættet skal du trykke på og holde knappen for tvungen modtagelse (E) nede i ca. 3 sekunder, apparatet vil forsøge at synkronisere med masteruret.
- b) Når synkroniseringen er vellykket, begynder viserne at bevæge sig mod den korrekte tidsvisning. Hvis synkroniseringen mislykkes, vil viserne flytte sig til det tidligere angivne tidspunkt.

Nulstilling

- a) Model UNI_CLOCK_01: For at nulstille tidsaf læsningen skal du bruge et stykke metal (såsom en papirklip) til at røre ved de to metalnulstillingspunkter (C). Model UNI_CLOCK_02 Tryk på nulstillingsknappen (C) for at nulstille tidsaf læsningen.
- b) Alle urviser vil flytte til 12:00-positionen, og hukommelsen vil blive slettet. Uret vil forsøge at synkronisere med hoveduret.

3.3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- b) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- f) Brug en blød klud til rengøring.
- g) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Apparaterne er udstyret med AA 1,5V batterier. Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling. Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE Udstyr.

Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

LNIPRODO		expondo.de
1 Product Name		 1 × 1.5V AA
2 Model		
3 Battery		
4 Production Year		
5 Serial No.		
6 Importer:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, E U	

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Batterie	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Battery	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa produktu	Model	Bateria	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Baterie	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Batterie	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Batteria	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Batería	Año de producción	Número de serie	Importador

**Our customers' satisfaction is our main goal!
Please contact us with questions AT:**

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

